



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

กลวิธีการสื่อสารภาษาอังกฤษของนักศึกษาชาวจีน
COMMUNICATION STRATEGIES AMONG CHINESE USERS OF ENGLISH



SUN TIANXIA

A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE
OF MASTER OF ARTS PROGRAM (ENGLISH FOR PROFESSIONAL COMMUNICATION)

GRADUATE SCHOOL HUACHIEW CHALERMPRAKIET UNIVERSITY

YEAR 2014

COPYRIGHT BY HUACHIEW CHALERMPRAKIET UNIVERSITY

COMMUNICATIVE STRATEGIES AMONG CHINESE USERS OF ENGLISH

SUN TIANXIA

YEAR 2014



COMMUNICATION STRATEGIES AMONG CHINESE USERS OF ENGLISH

SUN TIANXIA

ACCEPTED BY THE GRADUATE SCHOOL, HUACHIEW CHALERMPRAKIET UNIVERSITY
IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENT FOR THE MASTER'S DEGREE
MASTER OF ARTS (ENGLISH FOR PROFESSIONAL COMMUNICATION)

ON

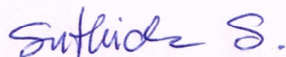
NOVEMBER 12, 2013



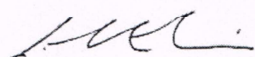
.....
Dr. Ratchaporn Rattanaphumma
Chairman



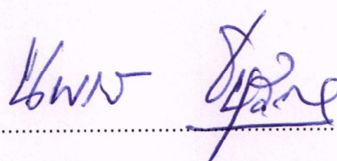
.....
Dr. Suthida Soontornwipat
Thesis Advisor



.....
Dr. Suthida Soontornwipat
Member



.....
Dr. Somsri Jansom
Member



.....
Asst. Prof. Dr. Noparat Tananuraksakul
Program Director
Master of Arts
(English for Professional Communication)



.....
Assoc. Prof. Isaya Janwittayanuchit
Dean of the Graduate School



.....
Asst. Prof. Nick Soonthorndhai
Dean of Faculty of Liberal Arts

กลวิธีการสื่อสารภาษาอังกฤษของนักศึกษาชาวจีน

SUN TIANXIA 544041

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาอังกฤษระดับสูงเพื่อการสื่อสาร)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: สุริดา สุนทรวิภาต, อ.ด. (ภาษาศาสตร์)

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้ศึกษาวิธีการสื่อสารในการสนทนาภาษาอังกฤษของนักศึกษาชาวจีนที่ศึกษาในมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ นักศึกษาชาวจีนจำนวน 20 คน เป็นนักศึกษาสาขาวิชาการท่องเที่ยวสาขาวิชาการสื่อสารภาษาไทยเป็นภาษาที่สองและสาขาวิชาบริหารธุรกิจเก็บข้อมูลโดยสัมภาษณ์ในหัวข้อที่เกี่ยวกับชีวิตประจำวันของนักศึกษาทั้งในประเทศไทยและจีนมีการบันทึกเสียงระหว่างการสัมภาษณ์วิเคราะห์และจำแนกข้อมูลตามกรอบแนวคิดของทาโรน (Tarone, 1978)

ผลการศึกษาพบว่ากลวิธีการสื่อสารที่นักศึกษาชาวจีนใช้มากที่สุดคือการใช้ Fillers/Hesitation Device รองลงมาคือ Approximation และ Literal Translation สำหรับกลวิธีการสื่อสารที่ใช้น้อยที่สุด คือกลวิธีการขอความช่วยเหลือการศึกษาครั้งนี้ยังสะท้อนให้เห็นความสามารถด้านการสื่อสารของนักศึกษาชาวจีน และกลวิธีการสื่อสารที่ใช้ ซึ่งจะเป็แนวทางให้อาจารย์ที่สอนด้านการฟัง-พูดนำไปเป็นข้อมูลและนำไปปรับปรุงรูปแบบหรือวิธีการสอนให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้นเพื่อให้ผู้เรียนสามารถใช้ทักษะทางการพูดสื่อสารกับเจ้าของภาษาและผู้ที่ไม่ใช่เจ้าของภาษาในอนาคตได้อย่างมีประสิทธิภาพ

คำสำคัญ: กลวิธีการสื่อสาร นักศึกษาชาวจีน ภาษาอังกฤษ

COMMUNICATION STRATEGIES AMONG CHINESE USERS OF ENGLISH

SUN TIANXIA 544041

MASTER OF ARTS (ENGLISH FOR PROFESSIONAL COMMUNICATION)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: SUTHIDA SOONTORNWIPAT, Ph.D. (LINGUISTICS)

ABSTRACT

This study investigates the situation of Communication Strategies use during English conversations among Chinese students of Huachiew Chalermprakiet University in Thailand. Twenty students from Tourism, Business Administration and ESL (Learn English as a Second Language) majors participated in it. Semi-structured questions which mainly concern about students' life in Thailand and China were used as research instrument for the interviews. Audio recorder was employed during the conversations for data collecting. The interview recordings were transcribed and classified into different groups according to Tarone's (1978) communication strategy framework. Descriptive statistics, which contains frequency and percentage, were applied to analyze the data. The study finds that students most often employed "Use of Fillers/Hesitation Device" strategy and least employed "Appeal for Assistance" strategy. Moreover, eleven types of other communication strategies are employed, which are "Approximation, Word Coinage, Circumlocution, Literal Translation, Language Switch, Mime, Topic Avoidance, Message Abandonment, Feigning Understanding, Clarification Request, and Confirmation Check". Some students behaved to apply few strategies, while, some others tended to use communication strategies frequently. However, gender, majors, age and years of English learning were not analyzed as the factors which would affect Communication Strategies (CS) use due to the unbalanced numbers of students from each part. Thus, the inquiry highlights the importance of these factors and others which could be possible in affecting the development of communication strategies in oral communication. It is hoped that this study will encourage a more serious reflection on the oral proficiency of the Chinese students, and the communication strategies they use during authentic English conversations.

Keywords: Communication strategies, Chinese users, English

ACKNOWLEDGEMENT

A number of people have generously contributed to the completion of this research. I would like to thank the research committee, Dr. Ratchaporn Rattanaphumma, Dr. Suthida Soontornwipat, and Dr. Somsri Jansom and who have inspired me and greatly influenced my way of thinking and ideas. The discussions we had in the meeting room at Huachiew Chalermprakiet University, on the content and research situation about Chinese Users' English Learning promoted me to investigate another point which is the Communication Strategies that Chinese students use during oral English conversation.

I would like to express my sincere gratitude to Dr. Suthida Soontornwipat, the advisor of mine, who has given invaluable help in obtaining access for me to materials about my paper, checking and adjusting the thesis, and introducing me to her students who were selected as participants of my research.

I am very grateful to Dr. Somsri Jansom, who has been encouraging me all the time, and is always patient and enthusiastic in helping me. Whatever and whenever I ask for help, she would give me very useful suggestions.

I would also like to express my appreciation to the Chinese students who sacrificed their time to attend my research interviews. This study would not have been possible either without the help of the interviewees. For reasons of confidentiality, I have not named them in this paper but I am forever thankful to them for their willingness to be interviewed and their seriousness in accomplishing the conversations.

I am thankful to my friends who have been with me during the whole Masters English Program. Without the accompanying or help of them, I wouldn't insist on finishing all the courses or thesis smoothly.

I am also deeply indebted to my parents who have always been shown great support to all my decisions. I would like to thank them for understanding why I could not go back China to visit them very often, and for giving me no pressure when I encountered problems.

Sun Tianxia